

УДК 800.872

О. Н. Федянина

**«ИНТЕРЕСНАЯ ЭТА РАБОТА!»**  
**(ДНЕВНИК ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦИИ 1945 ГОДА)**

Диалектологические экспедиции, связанные с изучением вятских говоров, имеют многолетнюю историю. В статье описывается дневник одной из первых экспедиций по сбору материалов для диалектологического атласа русского языка в августе 1945 года, который вели студенты Кировского педагогического института. Рукопись хранится в фондах Лаборатории экстралингвистических исследований Вятского государственного университета. За период с 1945 по 1956 гг. кафедрой русского языка было организовано 54 экспедиции, обследовано 270 населенных пунктов Кировской области. Руководителем экспедиции в Черновский (ныне Шабалинский) район была диалектолог Елизавета Павловна Луппова. Одной из главных заслуг Е. П. Лупповой является возобновление работы по изучению вятских говоров, в том числе организация экспедиций. Важная составляющая экспедиционной работы – ведение дневников. Жанр дневника не предполагает строгую форму научного отчета, сохраняет особенности стиля записей, сделанных студентами. Материалы отражают методику полевых диалектологических исследований. Экспедиционный дневник сороковых годов XX века – это уникальный источник информации, представляющий интерес и для современных диалектологов.

*Ключевые слова.* Диалектологические экспедиции, дневник экспедиции, региональная диалектология.

С 1935 года Академия наук СССР вела работу по составлению диалектологического атласа русского языка (ДАРЯ). В октябре 1944 года, в сложное для страны время (еще не закончилась Великая Отечественная война), приказом Наркомпроса РСФСР и Всесоюзного комитета по делам высшей школы при СНК СССР участие в составлении атласа русского языка признано одной из важнейших задач педвузов и университетов [4, с. 8]. Этой работой были заняты все вузы,

имеющие в своем составе филологические факультеты. Для решения важнейшей в научном отношении задачи привлекались ученые, преподаватели, аспиранты и студенты-словесники, организовавшие диалектологические экспедиции в различных регионах России. Активно включился в работу по собиранию материалов для ДАРЯ и Кировский педагогический институт (КГПИ). Руководителем первых экспедиций студентов и преподавателей становится диалектолог Елизавета Павловна Луппова, в довоенные годы учившаяся в аспирантуре в Ленинграде и преподававшая в Ленинградских вузах. В Кировском пединституте она работала с 1942 по 1946 год. Одна из главных заслуг Е. П. Лупповой этого периода – возобновление работы по изучению вятских говоров, в том числе организация экспедиций. Сохранились отзывы студентов о совместной работе: «Луппова Е.П. проявляет материнскую заботу о нас, дает советы, как лучше работать». Необходимо отметить, что всего за период с 1945 по 1956 гг. кафедрой русского языка было организовано 54 экспедиции, обследовано 270 населенных пунктов Кировской области. Активное участие в сборе материала для атласа приняли преподаватели кафедры русского языка профессор В. И. Троицкий, Л. Н. Макарова, О. Л. Трофимова, студенты, аспиранты, впоследствии преподаватели факультета А. Г. Балыбердин, С. Л. Оленина, Н. И. Перепелкина, А. Л. Скворцова, Л. И. Горева, В. В. Симонов. Кроме Кировского пединститута, в обследовании вятских говоров по программе ДАРЯ приняли участие кафедры других вузов страны: МГУ им. М.В. Ломоносова, МГПИ им. В. И. Ленина, ЛГПИ им. А. И. Герцена, Казанского университета и др. Всего было обследовано 403 населённых пункта Кировской области.

Экспедиционная работа сопровождалась ведением студентами дневников – рабочих записей, включающих описание событий, встреч, впечатлений, особенностей диалектного материала. В настоящее время публикуются информационные материалы, хроники, отчеты об экспедициях как одной из форм диалектологической практики, обязательной для студентов-филологов. Участники экспедиций имеют возможность представить сведения о работе диалектолога

«по горячим следам» в печатных изданиях либо на сайтах университетов [См.: напр. – 1, 4, 5]. Не менее важным является изучение материалов экспедиций прошлых лет. Так Л. Ю. Зорина, обратившаяся к исследованию особенностей жанра и типологии текстов дневников диалектологических экспедиций, отмечает инициативу петербургских диалектологов: записать воспоминания участников экспедиций разных лет [2, с. 287].

Данная статья – это отклик на инициативу ученых СПбГУ. Кафедра русского языка КГПИ сохранила дневниковые записи экспедиции 1945 года (сроки экспедиции – с 4 по 26 августа). С 1996 года они находятся в фондах Лаборатории экстралингвистических исследований Вятского государственного университета. Наша задача – представить читателю текст дневника одной из первых экспедиций преподавателей и студентов Кировского педагогического института. Публикуя эти материалы, мы сохранили особенности стиля студенческих записей, их личностный характер.

В дневнике экспедиции студенты кратко фиксируют основные события каждого дня. Записи выполнены чернилами, в обычной школьной тетради. Дневник велся студентками Варей Багаевой, Ниной Перепёлкиной, Нелей Тарасовой, Завьяловой, Лежниной, А. Сабанцевой. Лидой Беловой. К сожалению, не все имена указаны полностью. Первые три дня – подготовка к поездке в Черновский район Кировской области (в 1945 г. село Черновское являлось районным центром, в настоящее время – это сельское поселение в Шабалинском районе). С 4 по 25 августа – работа в различных населенных пунктах района.

#### **«1945-й год**

1 августа Подготовка к экспедиции: 1) получение бумаги; 2) аптечки; 3) отоваривание продуктовых карточек; 4) заявка на билеты на станции «Киров-1».

2 августа 1) получение ботинок; 2) получение рейсовых карточек; 3) получение продуктов на дополнительные талоны; 4) получение хлеба на дополнительные талоны; 5) санобработка.

3 августа Получение мыла; получение хлеба по рейсовым карточкам; упаковка экспедиционного багажа. Покупка билетов на городской станции.

4 августа Выезд экспедиции со станции «Киров-1» (поезд № 93) в 11 ч. 5м. В поезде была проработка вопросника. В 15 часов прибытие на станцию «Свеча» и выделение свечинской партии.

В 16 ч. – прибытие на станцию «Шабалино». Поиски транспорта. Машины оказались занятыми демобилизованными. В 19 ч. выезд на подводах (с попутчиками) до районного центра Черновское. По вохминскому тракту было две остановки в пути: около Новотроицка ночная кормежка 3 часа.

5 августа

Вторая кормежка в селе Чахловке (1 час)

15 часов прибытие в Черновское; разместились в средней школе № 1, в чем оказала большую услугу зав. РОНО.

Провели организационное собрание по работе. Выкупались в речке Некрасовке; хоз.комиссия во главе с Сабанцевой приготовила вкусный обед.

6 августа

Утром, до обеда, Луппова Е. П. и Сабанцева А. М. зарегистрировали командировочные удостоверения, устроили экспедицию снабжением (обмен рейсовых карточек, прикрепление к столовой); получили сено, которым набили матрасы, достали карту Черновского района.

Остальные члены экспедиции списывали вопросник.

Луппова Е. П. и Лежнина посетили учителя-старожила, у которого получили сведения о населен. пунктах и тех старичках, к которым можно обратиться.

Получили сведения для маршрута экспедиции.

14 часов – обед. После обеда Луппова Е. П. и Белова были у председателя Черновского с/сов, у которого получили сведения о населении.

С 16 часов члены экспедиции разбились на три группы:

## Гуманитарные науки

1-я группа: Луппова Е. П., Белова, Багаева были в деревне Содом, где производили записи у старушки Ефросинии Сергеевны (80 лет).

2-я группа: Лежнина, Тарасова, Завьялова производили запись у старушки Скоробогатых Офимьи Афанасьевны из дер. Ворожцово, В-Берёзовского с/с, от роду 80 лет.

3-я группа: Сабанцева и Перепёлкина копировали карту Черновского района.

Ещё до обеда: Тарасова и Завьялова подготавливали карточки для обработки материала.

7 августа

До обеда члены экспедиции обрабатывали собранный материал, т. Сабанцева закончила чертить карту.

Луппова Е. П. была у председателя облисполкома [очевидно райисполкома – О. Ф.], где договорилась о транспорте.

С 13 часов все двинулись в столовую. После сытного обеда 30-ти минутный отдых. Закончили обработку материала, члены экспедиции разбились на 2 группы и снова в деревню к старикам и старушкам за фольклорным материалом.

1-я группа: Перепёлкина, Тарасова и Багаева, ходили в деревню Содом, где продолжали запись у Ефросинии Сергеевны и записали частушки у девушки Щёковой Нины.

2-я группа: Луппова Е.П., Белова, Лежнина, Сабанцева, Завьялова производили запись у старичка данной же деревни Щёктова Максима Фёдоровича (79 лет от роду). Сабанцева А. произвела зарисовки.

После праведных трудов веселой гурьбой вернулись в Черновское.

8 августа

Все члены экспедиции были заняты обработкой собранного материала. Во время обеденного перерыва ходили в лес за сучками. Сейчас наши многоуважаемые дежурные еще лучше будут поджаривать обеды. Да, мы сегодня прикончили колбасу. С 9/VIII придется развязать мешочек с крупой.

9 августа

С утра занимались обработкой собранного материала, заготавливали карточки для следующей работы.

Луппова Е.П. ходила в милицию, чтобы прописать членов экспедиции. В 3 часа утра произошло интересное и странноватое событие. Почти ворвался к нам милиционер (но милиционер ли он был трудно сказать, т. к. при нём не было документов) с криком: Кто здесь находится? Покажите ваши документы! Но когда вежливо попросили его документы, получили ответ: «Меня без документов знают все черновские жители». Документы наши ему не удалось проверить. Закурил. Вежливо спросил, кому мы здесь больше подчиняемся. Попросил начальника экспедиции явиться в 9 часов в милицию и вышел. Вот в 9 часов и ходила Луппова в тот дом за прудом, который указал милиционер. А в доме за прудом есть, конечно, начальник милиции, который в домовую книгу и предложил прописать членов экспедиции. История длинная.

В 14 часов обед. Сейчас дежурный обед приносит домой, чтобы меньше тратить времени на обед.

После обеда разбились на 4 группы, получили задание и пошли в деревню Содом.

1 группа: Тарасова и Багаева ходили к Ефросинии Сергеевне.

2 гр. Лежнина и Сабанцева – к Максиму Федоровичу.

3 гр. Белова и Завьялова посетили Матрону.

4 гр. Луппова и Перепелкина – Осипа Андреевича.

В 21 час вернулись в Черновское. Каждый принес шыпко [*студентка использует диалектное слово – О. Ф.*] много материала и очень интересного.

После ужина Перепелкина и Лежнина с домовою книгой и с паспортами ходили в дом за прудом, но там к несчастью, не оказалось паспортистки и члены экспедиции не были прописаны. Думали, что ночью опять явится дядя с вопросом: «Кто здесь находится?» Но было тихо, все спали сладким сном.

10 августа.

Целый день все члены экспедиции были заняты обработкой материала. Перед каждым были десятки карточек и каждое слово разбирали по косточкам, каждый улавливал ту или иную характерную черту говора д. Содом. Для обработки было четыре объекта. Но в основном справились.

Идти в дом за прудом выпала доля Лежниной. Сейчас члены экспедиции прописались в Черновском районе.

Луппова Е. П. ходила в райисполком, чтобы оформить документы, которые предоставить председателям с/советов, т. к. мы 12 августа из Черновского выезжаем. Одна группа едет на Луптюк (Луппова, Перепелкина, Багаева, Тарасова, Завьялова) др. (Белова, Лежнина и Сабанцева) едет в Старицу.

Луппова ходила в РОНО, где обещали нам лошадку; навестила учительницу Медведеву Веру Никифоровну. Как много у нас работы. Но работа все-таки интересная, карточки, которые мы заполняли, часто сняты во сне, и во сне мы их продолжаем заполнять.

Напр. Н. Тарасова кричала во сне слово дрожжы. Получив ответ, что надо писать двойное твердое ж, успокоилась, повернулась на другой бок и продолжала крепко и сладко спать.

Интересная эта работа!

11 августа.

Сегодня мы подвели итоги нашей работы по д. Содом.

Тщательно просмотрели еще раз вопросник, который уж очень громоздкий и труден для полевой работы. Побольше бы времени нужно...

Да, завтра мы выезжаем из Черновского. Сегодня готовились к отъезду. Тщательно подготовили карточки. Малость страшновато ехать самостоятельно. Но думаю справимся. Без трудностей ничего не бывает. А ведь самое интересное – преодолевать трудности. Луппова Е. П. проявляет материнскую заботу о нас, дает советы, как лучше работать.

Кроме научной работы, мы сегодня занимались и организационной работой: получили хлеб, который разделили на 2 группы, поделили продукты, письменные принадлежности. Собрали свои котомочки. С 12/VIII номер полевой почты изменится. Новый адрес, конечно, сообщу.

13 августа.

Вот оно – Наяново...

Приехали сюда вчера т. е. 12 августа. Школа оказалась закрытой на замок и мы были вынуждены долго ждать (ключ был у завуча школы, кот. ушла в лес за малиной).

Лишь к вечеру мы устроили свое жилище. Разместились в небольшом, светлом и уютном классе Наяновской нсш [*неполная средняя школа – О. Ф.*]. Устроили себе постели, как и в Черновском, набив наволочки, не свежим, душистым сеном, как там, а старой гнилой соломой. Затем сходили на речку, смыли с себя дорожную пыль и легли почивать. Спали хорошо. Интересно, где наша старичья группа?

Вот наш маршрут:

1. Кулаковщина
2. Горелово
3. Зайцево
4. Петухово (1-е Раменский с/с)
5. Шахрёнки
6. Наяново.

13 августа (день)

С утра переписывали старые карточки, в это время Елизавета Павловна была у председателя с/с, у которой получила сведения о самых старых жителях с/с. В 10 часов утра все члены экспедиции ходили в д. Выползово за собиранием материала.

Разбились на 2 группы:

1-я группа – Е. П. Луппова, Завьялова, Тарасова производили запись у Перминова Кузьмы Федоровича (около 100 лет).

2-я групп: Перепёлкина и Багаева записывали у Анны Семеновны Скоробогатых (59 лет).

Вернулись в Няяново в 2 часа, пообедали, отдохнули и приступили к обработке материала (лексика).

Вечером к нам приходили ребята из детдома, угощали нас малиной, черникой. Как хочется отблагодарить их, но чем и как?

#### 14 августа

Полдня «товарищи научные работники» были заняты обработкой собранного материала. Сначала казалось, что без Беловой, Сабанцевой и Лежниной нам будет трудновато, но когда углубились в работу, освоились – оказалось, что ничего, можно работать и впятером. Работа шла довольно быстро.

После обеда снова сделали выход в д. Выползово. Завьялова и Тарасова продолжали запись за Перминовым К.Ф. (лексика II отд. [*раздел Программы ДАРЯ – О. Ф.*]), а 2-я группа – Е. П. Луппова, Перепёлкина и Завьялова записывали за Смирновым Федором Дементьичем и его женой Еленой Пахомовной.

Девочки из детдома снова принесли ягод.

#### 15 августа

Весь день занимались обработкой собранного материала, разноской по карточкам.

В обед ходили купаться на Ветлугу. Как там красиво! С одной стороны берег зарос сосновым лесом, с другой мелким кустарником.

Вечером ходили в с/с по приглашению уполномоченного райкома партии по уборке. Он прежде всего попросил предъявить наши документы, расспросил о цели и задачах нашей экспедиции. Даже просмотрел наш вопросник. Звонили в Старицу, но безрезультатно.

#### 16 августа

С утра занимались доработкой материала часов до 11. Затем снова упаковка, подготовка к отъезду, даже кашу на ходу недоваренную вытащили из печи

и ... «упаковали». Итак, снова двинулись. Проходили через следующие населенные пункты: Мошкино, Малашиха I Раменского с/с, Палатово Ключевского с/с. От Палатова до Ветлуги красивый сосновый лес км на 3. На горизонте Быстра, перед ними Ветлуга. Перебрались на пароме, тянули все и изо всех сил. Поднялись на гору и у цели... Школа (наше обычное жилище) оказалась занятой (лагерь пионерский). Поместили в нечто подобное жилищу (бывший с/с). Оборудовали, принесли столы, диваны, спустились полукубарем с горы за сеном. Поужинали, подговорившись к лагерной кухне, нашли у тётушки молока. В последний час совет из 5 решил сегодня отдохнуть, а завтра «атаковать» наши объекты. Сейчас сидит рядом тётя и размеривает нам малину. Елизавета Павловна занимается проверкой карточек, а Н. и В. сидят на матрацах и расправляются с малиной.

Елизавета Павловна была в с/с, зарегистрировала документы и получила сведения о старичках и старушках. Объекты выбраны, завтра предстоит поход.

#### 17 августа

Встали в 7 часов, позавтракали и направились в деревню Раменье. Луппова Е. П. и Завьялова опрашивали по лексике Полякова Александра Пудовича (89 лет). Опросили первую часть. Багаева и Перепелкина были у Поляковой Пелагеи Степановны (86 лет). Словоохотливая старушка ответила по всей лексике. В деревне были часов с 10 до часу, до двух. (Живём обычно вне времени, правда, немного ориентируемся по лагерю. Вот и сейчас горн. Должно быть, девять часов. Отступление). Вернулись из деревни и решили объявить «голодовку». Но потом всё с обедом устроилось. С обеда и до вечера (до 8 час.) обрабатывали первую часть лексики. Вечером Елизавета Павл. ходила в с/с, получила интересные сведения о местности у одного председателя колхоза. Неля и Варя делали свой обычный моцион, а я оставалась на дежурстве (благо, хлопот не так уж много, как говорили, иначе могли бы съесть). Часов в 10 заснули, но сон прерван: привезли пополнение провизии (молоко из соседнего колхоза). Обещали масло, но ... пока еще все везут.

18 августа

Проснулись часов в 6, сходили на Ветлугу, подзакусили и начали работать. Разнесли до 2 часов тексты по карточкам, пообедали (на обеде ели свежую картошку), и снова выход в деревню. Долго не могли решить, всем идти или дежурного оставить. «Подспр'атал'и фс'о ц'еннојо» под матрац и пошли все. Завьялова и Тарасова опрашивали снова Полякова Ал-дра Пудовича по 2-ой части вопросника; Перепелкина и Багаева записывали песни за Поляковой Пелагеей Ст., Луппова Е.П. и Тарасова вели затем записи за Поляковой Пелагеей Федул. Записи вели за целым ансамблем (колхозники разных возрастов образовали круг), но основным объектом была Пелагея Федул. – молочница. В конце все заходили к бабушке Пел.Степ. Неля одевала шашмұру, наколку, сарафан бабушки. Часов в 6 вернулись, дома ничего не случилось, все на старых местах. Кончили до ужина лексику. Поужинали и Н. и В. На прогулку, Елиз.Павл. ходила в с/с, договариваться о лошади для предстоящего маршрута, сделала отметку о выбытии.

19 августа

Встали рано, предстояла большая работа. К обеду должна была подойти лошадь, до обеда мы должны были доработать пункт (Раменье). Задание выполнено, а лошади нет. Времени около 2 часов. Перерыв. А лошади все нет и нет и нет и нет ... вероятно, на завтра придется переключиться. Ел.Павл. проверяет карточки. Итак, все в ожидании ... в полупоходном положении.

20 августа

Обещанного три года ждут...

Мы ждали «только» два дня и дождались наполовину. Мы с Н.Перепелкиной и Галей Завьяловой после завтрака решили предпринять преждевременный переход. Е.Павловна и Неля Т. остались ждать лошадь. Мы с Ниной собрались налегке, думали, что нас вот-вот догонят, но увы и ах, они не только не догнали нас по дороге, но не приехали до вечера. С Ниной мы расположились на моем пальто, кое-чем укрылись и начали разгадывать, где теперь ½ нашей быстрин-

ской партии. Их все не было и не было. Мы вспомнили прошедший день. Поговорили о сельсовете, куда мы [*неразборчиво*] сразу же как пришли. Надо сказать, что председатель принял нас хорошо, пообещал «всякие блага», вызвал директора, распорядился устроить нас. И вот мы в школе, на трех столах, пытаемся заснуть. В окна сверкает молния; за окном ветер дождь. Мы хотели пойти в с/с позвонить в Быстри, узнать приблизительно в какое время выехали наши, и вообще выехали. Пойти обеим нельзя, одно пальто, а на улице холодненько. Остаться которой-нибудь не хотелось. Времени одиннадцать часов.

Начали вспоминать рекомендуемые пред. с/с объекты, приблизительно выбрали пункт (Маслёнково) и решили, если наши не приедут, то раньше с утра пойдем спрашивать «А как у вас называется» (лексику). Постепенно начали обе замолкать, и вдруг среди дождевого шума, воя ветра слышим голос Нели: «Елизавета Павловна» кричит она. Мы с Ниной в чем были в том и помчались со второго этажа пустились босиком по грязи и ... вот они наши долгожданные... мы ведем их в заранее оборудованную «хоромину» (мы с Ниной поставили столы и скамейки по нашему «традиционному фасону»). Они были все мокрые, мокрые.

Рассказывали как медленно они из Быстрой выбирались. После различного рода передрыг их вывезли за 4-е км на тракт и оставили на «благ святых», но им попались очень гуманные демобилизованные, при их содействии они и добрались до нашего последнего пункта. После разговоров все уснули крепким сном, и стол казался не таким жестким, и батистовый платок грел очень сильно.

Спали а во сне видели свои новые и старые объекты.

### 21 августа

Проснулись довольно рано. Сходили на реку. Привели всё в порядок. Дежурному пришлось промышлять насчет завтрака (пред. с\с пока еще кормит нас распоряжениями, которые он дал по колхозам). Е.Павловна пошла к председателю с документами, затем, позавтракав пошли «обрабатывать» своих объектов. Галя З. – Завьялов Никанор Афанасьевич, Багаева В. и Перепелкина Н. – Кост-

ровой Марины, Елизавета Павловна и Неля Т. – Семена Моисеевича... Вернувшись домой принялись за обработку лексики. Сидели до 8 часов, а сейчас решали как нам распределить свое время (ведь всего один день!). Дежурный готовит ужин, девочки ушли гулять.

### 22 августа

Встали очень рано, т. к. работа предстояла очень серьезная, на улице дождик. Нужно закончить лексику разб... [*неразборчиво*] все тексты в карточки. Сидели работали до 2-х часов, а потом пошли в деревни. Нина Перепелкина и Галя Завьялова ходили к Никанору Афанасьевичу Завьялову, Елизавета Павловна Л., Неля Тарасова и Варя Багаева ходили в Серовиково. Там встретили очень интересные особенности у неслоговое, Л европейское (пришоу, взяу) (мол'око, л'уптюг). Жаль что недостаточно времени, а то бы можно ... много...

Возвратились и после короткого перерыва принялись за работу. Дотемна работали, а потом начали готовить ужин. Елизавета Павл. пошла в с/с узнать относительно транспорта. Решили завтра раньше встать, т. к. лошадь должна прийти к 8-ми часам. Не получилось бы так как в Быстрых.

### 23 августа

Встали рано. Позавтракали. Начали работу, немножко беспокоимся за лошадь, но вдруг под окном раздалось «Кто поедет в Черновское?» Мы все бросились к окну. Видим лошадь. Нам извозчик говорит, что через полчаса он будет здесь. Мы начали все складывать, разносить учителям чашки, ложки. Все готово. В ожидании лошади мы сплясали «молдованеску», простились со школой. Лошадь пришла, мы отчалили. Дорога была приятной.

...и вот мы в Черновском. Встретили своих коллег, сходили в столовую. Елизав. Павл. пошла с оформлением документов, договорилась насчет транспорта. Вот окончим с Луптюгом, и завтра можно отчаливать часов в 10, 11.

Ах да я и забыла написать наш маршрут, но лучше поздно чем никогда. Двинулись из Луптюга через Скородумы, Полыхаево, Канюк, ... Макарята (Ключевского с/с) Клубовщина (1-ый Раменский с/с), Зайцево Огорелово, Кулаковщина (Черновского с/с)... и Черновское.

#### 24 августа

Утром встали рано и сразу же начали обработку карточек, подводили итоги. Немножко позавтракали и снова продолжали работу, каждый проверял свои карточки, делал выводы. Поторапливались, т. к. думали что и вправду лошади придут в 10-11 часов. Но это время уже прошло а лошади нет.

Елизавета Павловна пошла в райисполком узнать что-нибудь «существенное» о подводах. Секретарь исполкома сказала, что лошади на с/с уже вышли, наверно скоро будут в Черновском. Ждем. Беспokoимся, а вдруг получится история аналогичная с историей с. Быстри.

Установили дежурство ходить на площадь узнавать, пришли ли лошади. Каждому из нас пришлось туда сходить.

Мы уже вполне уверены, что сегодня не уедем, но все-таки сидим и ждем.

Все-таки как приятно чувствовать, что наше задание выполнено, впереди отдых.

Скорей бы уехать! ... Выехали в 6 вечера.

#### 25 августа

Ехали всю ночь. Прибыли на ст.Шабалино ... ч. Попали на поезд лишь... (Ленинградский поезд опоздал), так что в Киров попали 26 утром.

Материал собран Черновской группой диалектологической экспедиции Кировского государственного пединститута в составе Е.П. Лупповой и студентов литер. Беловой, Багаевой, Завьяловой, Лежниной, Перепёлкиной, Тарасовой, Сабанцевой с 6 по 11 августа и с 23 августа 1945 года».

На этом путевые записи заканчиваются. В дневнике также содержится важная информация о населённых пунктах, где работала группа, и список информантов:

«Сведения о населённом пункте.

Колхоз 1-е Мая Черновского района, с/с, Кировской обл.

Деревни Содом (60 домов) и Морозовщина (12 домов)

Расстояние до железнодорожной станции (ближайшей) Шабалино 55 км, до ближайшего города Котельнича 100 км, до районного центра 1,5 км (с.Черновское) на восток от Черновского.

В деревне есть начальная школа, средняя школа находится в селе Черновском. В селе Черновском есть дом культуры, в котором устраиваются танцы, кино.

Деревня Содом существует давно.

Деревня Морозовщина образовалась на памяти стариков, причем в ней поселились переселенцы с «вятской» стороны, из Круглыжей и др. мест.

Крестьяне государственные. Раньше до революции этот район входил в состав Вологодской губернии. Колонизационное движение за последнее время идет с юго-востока на северо-запад, т.е. с «вятской» стороны на Вохму. Из Черновского р-на переселяются на Вохму, а не наоборот.

Противопоставляются 2 группы: «вохмяки» и «вятченёнки». Луптюгские называют жителей Черновского с/с «вятченёнками», но старики противопоставляют себя вятским, называя себя «волологжанами».

Указатель лиц из д. Содом. Колхоз «1-е Мая»

1. Щёктова Ефросиния Сергеевна. 79 л.
2. Щёкотов Максим Федорович. 79 л.
3. Щёктова Матрёна Степановна. 62
4. Осип Андреевич. 73
5. Женщина 60 лет из дер. Содом. X
6. Старуха Максимиха из дер. Содом. 70-и лет.
7. Старуха N из дер. Морозовщина 73-х лет.
8. Щекотова Нина 14 лет, уч-ца 6-го кл.»

Жанр дневника не предполагает строгую форму научного отчета. Представленные записи отражают методiku полевых диалектологических исследований тех лет: проработка вопросника, составление маршрута, копирование карты района, сбор сведений об информантах – «старичках и старушках», тщательная обработка карточек: «Перед каждым были десятки карточек и каждое слово разбирали по косточкам»; «карточки, которые мы заполняли, часто сняты во сне, и во сне мы их продолжаем заполнять». Группе девушек приходилось решать множество бытовых проблем: место ночевки могло представлять собой «нечто подобное жилищу», подушками были наволочки со свежим сеном или гнилой соломой, вместо постели – жесткие столы. Были сложности с транспортом, продуктами (приходилось «промышлять насчет завтрака»). Однако «товарищи научные работники» справились со всеми поставленными задачами: «Все-таки приятно чувствовать, что наше задание выполнено...». Научно обработанные сведения представлены в особых тетрадях, содержащих карточки с примерами, образцы речи в транскрипции, ответы на задания вопросника.

Изучив внимательно материалы, которым более семидесяти лет, нельзя не согласиться с мнением Л.Ю. Зориной, что из дневников «можно и сейчас, по прошествии многих лет, черпать живые картины, актуализирующие реалистические, не искаженные временем воспоминания». [2, с. 288]. Данный дневник представляет интерес для региональной диалектологии.

### Список литературы

1. Воронова Т. А. На деревню к бабушкам, или Большие находки в маленьком селе // Диалектологический альманах: сб. материалов и исследований. Вып. I. Воронеж, 2013. С. 90–93.
2. Зорина Л. Ю. Дневники студенческих диалектологических экспедиций: особенности жанра и типологии текстов // Севернорусские говоры. 2015. Вып. 14. С. 287–311.
3. Колесникова А. П. Диалектологический дневник (о совместной диалектологической экспедиции в с. Краснолипые Репьевского района Воронежской области в июне 2012 г.)

// Диалектологический альманах: сб. материалов и исследований. Вып. I. Воронеж, 2013. С. 96–102.

4. Программа собирания сведений для составления диалектологического атласа русского языка. М.; Л., 1947. С. 8.

5. Тер-Минасова С. Г. Приключения в Архангельской области летом 1958 года // Диалектологический альманах: сб. материалов и исследований. Вып. I. Воронеж, 2013. С. 103–108.

**ФЕДЯНИНА Ольга Николаевна** – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка, культуры речи и методики обучения, Вятский государственный университет. 610000, г. Киров, ул. Московская, 36.

E-mail: o.fedyanina2012@yandex.ru